



Prot. Nr. 11.5 / 2945

Bozen / Bolzano, 30.03.05

Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol  
Horazstr. 14  
39100 BOZEN

Sanitätsbetrieb Bozen  
Amba-Alagi-Straße 20  
39100 BOZEN

Sanitätsbetrieb Brixen  
Dantestr. 51  
39042 Brixen

Sanitätsbetrieb Bruneck  
Spitalstr. 11  
39010 Bruneck

Sanitätsbetrieb Meran  
Rossinistr. 12  
39012 Meran

Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt  
Otto Huber Str. 13  
39012 Meran

Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland  
Laubengasse 26  
39044 Neumarkt

Bezirksgemeinschaft Vinschgau  
Hauptstr. 134  
39028 Schlanders

Bezirksgemeinschaft Salten/Schlern  
Schlachthofstr. 4/C  
39100 Bozen

Betrieb für Sozialdienste Bozen  
Romstr. 100/A  
39100 Bozen

An die Mitarbeiter der Abteilung 10, 11 und 12 sowie  
deren Ämter  
IM HAUSE

An die Ingenieurkammer der Aut. Provinz Bozen –  
Südtirol  
Sparkassenstr. 15  
39100 BOZEN

An die Architektenkammer der Provinz. Bozen  
Sparkassenstr. 15  
39100 BOZEN

An das Kollegium der *periti industriali* der Provinz Bo-  
zen  
Verdiplatz 43  
39100 BOZEN

An das Geometerkollegium der Provinz Bozen  
Waltherplatz 28/IV  
39100 BOZEN

All'Ordine dei geologi Trentino – Alto Adige  
Via Malvasia 77  
38100 TRENTO

An den Gemeindenverband  
Schlachthofstr. 4  
39100 Bozen

Bezirksgemeinschaft Wipptal  
Bahnhofstr. 1  
39049 Sterzing

Bezirksgemeinschaft Eisacktal  
Säbenertorgasse 3  
39042 Brixen

Bezirksgemeinschaft Pustertal  
Dantestr. 2  
39031 Bruneck

An alle Gemeinden der Provinz Bozen

An die Abonnenten der Dienstleistung "INFO"



## **RUNDSCHREIBEN VOM 30/03/2005**

### ***Erteilung von Aufträgen betreffend die Projektierung und Ausführung öffentlicher Arbeiten an freiberufliche Techniker.***

VORAUSSCHICKT, dass die Landesregierung mit Beschluss Nr. 807 vom 14.03.2005, die Schwellen bezüglich der Ausschreibungsverfahren für freiberufliche technische Leistungen gemäß Artikel 12 (***Wahl des Auftragnehmers für die Ausführung von Planungsaufträgen und sonstigen freiberuflichen Leistungen***) der Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge, erlassen mit Dekret des Landeshauptmannes vom 5. Juli 2001, Nr. 41, in Abweichung ihrer Sitzungsniederschrift vom 12.07.2004, wiederhergestellt hat.

Deshalb wird, nach Rücksprache mit dem Landesrat für Bauten und dem Ressortdirektor die Weisung für folgende Vorgangsweise erteilt:

- 1) Aufträge mit **Honorar bis zu 100.000,00 €** müssen nicht mittels Wettbewerb vergeben werden, sondern können auch direkt erteilt werden, wobei auf jedem Fall die Rotation zu gewährleisten ist.
- 2) Aufträge mit **Honorar von 100.001,00 € bis zur EU-Schwelle für Dienstleistungen von 236.000,00 €** müssen mittels halbamtlichen Wettbewerb erteilt werden, wobei mindestens **fünf** Freiberufler zur Abgabe eines Angebotes eingeladen werden, gemäß Artikel 6, Absätze 16 und 8 des Landesgesetzes 17/1993.  
Für diese halbamtlichen Wettbewerbe übermitteln die zuständigen technischen Ämter, dem Amt für Bauaufträge, einen Vorschlag in der Regel von **drei** Freiberuflern. Es dürfen nur jene Freiberufler in Frage kommen, welche in dem „*Verzeichnisses der Vertrauens Techniker der Landesverwaltung*“

## **CIRCOLARE DEL 30/03/2005**

### ***Affidamento d'incarichi a liberi professionisti relativi alla progettazione ed esecuzione di lavori pubblici.***

PREMESSO che la Giunta Provinciale con deliberazione n. 807 del 14.03.2005, ha ripristinato, in deroga al verbale della seduta della stessa Giunta del 12.07.2004, le soglie relative alle procedure concorsuali per prestazioni di tecnici liberi professionisti di cui all'articolo 12 (***Scelta del contraente per servizi di progettazione e per altri servizi professionali***) del Regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici, emanato con Decreto del Presidente della Provincia 5 luglio 2001, n. 41.

Sentiti l'Assessore ai lavori pubblici ed il Direttore di Dipartimento, si fissa pertanto la seguente direttiva:

- 1) Incarichi per importo d'**onorario fino a 100.000,00 €** non devono essere affidati tramite concorso, ma possono essere conferiti anche direttamente, sempre in osservanza della rotazione.
- 2) Incarichi di importo d'**onorario da 100.001,00 € fino alla soglia comunitaria per servizi di 236.000,00 €** dovranno essere conferiti mediante gara informale, invitando almeno **cinque** professionisti a presentare offerta, ai sensi dell'articolo 6, commi 16 e 8 della legge provinciale 17/1993.  
Per queste gare informali, gli uffici tecnici mandano all'Ufficio appalti, una proposta di regola di **tre** professionisti. Possono essere prese in considerazione solo quei professionisti, che sono iscritti nell'*Elenco di professionisti di fiducia dell'Amministrazione*.



eingetragen sind.

Um die Rotation besser zu gewährleisten, ermittelt dann das Amt für Bauaufträge durch Los aus dem Verzeichnis ebenso viele freiberufliche Techniker, wie vom technischen Amt vorgeschlagen wurden.

- 3) Aufträge mit **Honorar gleich oder über EU-Schwelle für Dienstleistungen (236.000,00 €)** müssen europaweit ausgeschrieben werden.

Al fine di garantire meglio la rotazione, l'Ufficio appalti provvede poi a sorteggiare dall'elenco tanti liberi professionisti quanti sono stati proposti dagli uffici tecnici.

- 3) Incarichi d'importo di onorario **pari o superiore alla soglia comunitaria per servizi (236.000,00 €)** dovranno essere affidati mediante gara con procedura comunitaria.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

DER AMTSDIREKTOR  
IL DIRETTORE D'UFFICIO  
- Dr. Georg Tengler -